

Код ОКП 94 4400



ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

«Устройства для кислородной и аэрозольной терапии»

Соответствует требованиям национальных стандартов
ГОСТ Р 50444-92

2011

Ингалятор

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

№№: 41700, 41710, 41712, 41720

Небулайзер малого объема

UP-DRAFT®

Номер патента США RE 33,642 и патентов в некоторых других странах.



Research Triangle Park, NC 27709 USA (919)544-8000 (866)246-6990



0120

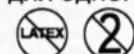
TFX Medical Ltd.

High Wycombe HP12 3ST U.K.

© 2007 Teleflex Incorporated 87518 09/07

РУССКИЙ

ДЛЯ ОДНОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



Небулайзер малого объема

Инструкции по применению:

ПРИМЕЧАНИЕ: Данные рекомендации приведены в качестве руководства к использованию квалифицированным медицинским персоналом.

1. Наполните емкость небулайзера предписанным раствором.
2. Наденьте на емкость небулайзера колпачок. Присоедините колпачок на емкость путем его вращения по часовой стрелке.
3. Вставьте разъем небулайзера в устройство доставки (тройник и мундштук, лицевая маска дыхательного контура и т. д.). Некоторые модели оснащаются гибкой трубкой для резервуара. Неиспользуемые детали следует выбросить.
4. С помощью трубки подачи соедините небулайзер и источник газа.
5. Включите источник кислорода на подачу газа согласно предписаниям. UP-DRAFT: 5-9 LPM
6. Проверьте, проходит ли аэрозоль и газовая смесь в устройство. При необходимости, слегка встряхните небулайзер, чтобы начался процесс образования аэрозоля.
7. Во время лечения периодически встряхивайте небулайзер, чтобы свести к минимуму остаточный объем. **ВНИМАНИЕ:** Удостоверьтесь, что все соединения надежно закреплены.

ВНИМАНИЕ: Не вставляйте разъем небулайзера непосредственно в эндотрахеальную трубку, а также в трахеостомическую трубку или другие устройства, в которых нет отдельных путей для выдоха.

UP-DRAFT и Hudson RCI являются зарегистрированными товарными знаками компании Teleflex Medical Incorporated в Соединенных Штатах Америки и в некоторых других странах.



Произведен:



Полномочный представитель в Европейском Сообществе.

Емкость увлажнителя Aquарак заполненная

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

HUDSON RCI®

AQUAPAK®

№№: 400040, 000-40F 400301,
400601

СТЕРИЛЬН
O R

СТЕРИЛЬН
O A

400340, 003-40F

СТЕРИ
ЛЬНО R

400640, 006-40F

СТЕРИ
ЛЬНО A



Teleflex Medical
Research Triangle Park, NC 27709 USA
(919) 544-8000 (866) 246-6990

EC REP

TFX Medical Ltd.
High Wycombe HP12 3ST U.K.
©2007, TELEFLEX INCORPORATED 87781 05/07



0120



РУССКИЙ (RUS)

Предварительно наполненный стерильный увлажнитель



Инструкции по применению:

ПРИМЕЧАНИЕ: Используйте только стерильные резервуары RCI AQUAPAK® производства компании.

1. Навинтите переходник для увлажнителя на резервуар и затяните резьбу.
2. Для того чтобы открыть резервуар, откройте защелку разъема вверх. НЕ ВРАЩАТЬ.
3. Присоедините переходник увлажнителя к флоуметру.
4. Присоедините подающий трубопровод к разъему резервуара.
5. Включите флоуметр и удостоверьтесь, что воздух идет через устройство.

Содержимое стерильно при условии, что упаковка или резервуар не открыты и не повреждены. Внешняя поверхность резервуара не стерильна.

Содержимое резервуара используется только для ингаляционной терапии, но не для парентерального введения. Не содержит антибактериальных средств.



Производитель

EC REP

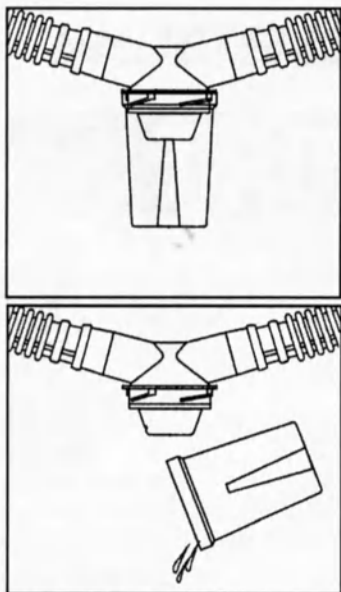
Полномочный представитель в Европейском Сообществе.

AQUAPAK, Hudson RCI и логотип Hudson RCI являются зарегистрированными товарными знаками компании Hudson RCI в Соединенных Штатах Америки и в некоторых других странах.

Ловушка водная

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Ловушка водная
№ 41650, 41658



Teleflex Medical
Research Triangle Park, NC 27709 USA
(919) 544-8000 (866) 246-6990



Сделано в Мексике



TFX Medical Ltd.
High Wycombe HP12 3ST U.K.
©2006, TELEFLEX INCORPORATED 83167 04/06
РУССКИЙ (RUS)

№	Разъем подключения	Размер резервуара
41650	22 мм М	70 см ²
41658	10 мм М	20 – 30 см ² (для новорожденных)

Инструкции по применению:

1. Установите резервуар на клапан путем четверти поворота по часовой стрелке.
2. Подключите к линии водоотделитель с использованием соответствующего размера трубопровода. Водоотделитель будет работать лучше, если разместить его в нижнюю точку дыхательного контура. Это будет способствовать отделению воды.
3. Если при использовании вода не собирается, необходимо легко стукнуть по резервуару, чтобы нарушить поверхностное натяжение.
4. Когда резервуар наполнится, отсоедините его путем четверти поворота против часовой стрелки и удалите из него собравшуюся влагу. Клапан загерметизирует дыхательный контур во время опорожнения резервуара.

Производитель

Логотипы Hudson RCI и Hudson RCI являются зарегистрированными товарными знаками компании Hudson Respiratory Care, Inc. в Соединенных Штатах Америки и в некоторых других странах.
Полномочный представитель в Европейском Сообществе.

Тренажер дыхательный

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Ref.: 8884717395

HUDSON RCI®

TRIFLO® II

RUS Устройство для тренировки дыхательной системы



0120



Teleflex Medical
Research Triangle Park, NC 27709 USA
(919) 544-8000 (866) 246-6990

EC REP

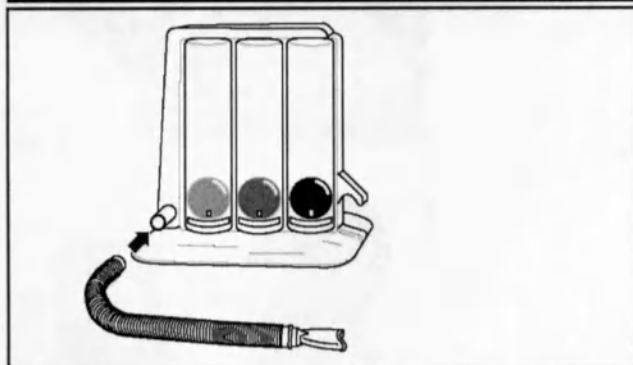
Teleflex Medical Ltd.
High Wycombe HP12 3ST U.K.

Сделано в Мексике

©2006, Teleflex Incorporated 83401-12 07/06



REF 8884717395

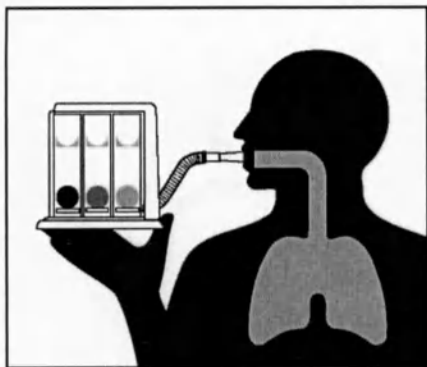


РУССКИЙ

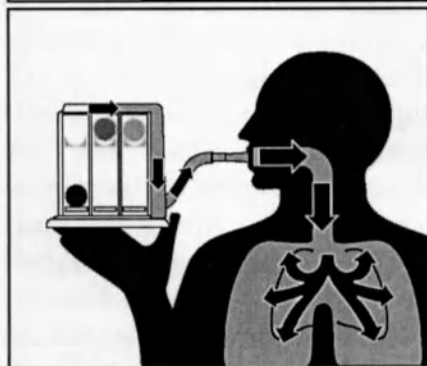
Сборка устройства для тренировки дыхательной системы TRIFLO II

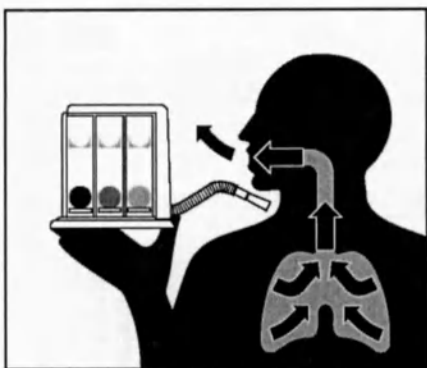
1. Освободите части системы TRIFLO II от упаковки
2. Присоедините свободный конец трубки к черенку, расположенному на основании прибора. ПРИМЕЧАНИЕ: Перед каждым использованием, а также после него, промойте теплой водой только мундштук. После промывания высушите его насухо. Между сеансами использования помещайте прибор в специальную упаковку и закрывайте ее крышку.

Использование устройства для тренировки дыхательной системы TRIFLO II



1. Удерживая прибор в вертикальном положении, сделайте обычный выдох и плотно сожмите губами мундштук.
2. Слабый воздушный поток Вдыхайте с такой скоростью, чтобы поднять только один шар, расположенный в первой камере. Шар во второй камере должен оставаться неподвижным. Такое положение шаров должно удерживаться как можно дольше. Затем удерживание должно продолжаться в течение трех секунд.
3. Сильный воздушный поток Вдыхайте с такой скоростью, чтобы поднять первый и второй шар, в то время, как шар в третьей камере должен оставаться неподвижным.
4. Выдох Освободите мундштук и выдохните обычным путем. Расслабление (Повтор) После каждого продолжительного глубокого дыхания в течение короткого промежутка времени дышите обычным образом. Затем повторите упражнение в соответствии с указаниями вашего врача. ПРИМЕЧАНИЕ: Пациенты, которым трудно поднять шар или шары, удерживая прибор в вертикальном положении, могут слегка наклонить его вперед, чтобы облегчить использование.





Сделайте глубокий вдох...



задержите дыхание.



Сделайте выдох.

Расслабьтесь (повторите
упражнение)

МЕДЛЕННЫЙ МАКСИМАЛЬНЫЙ ВДОХ

Способствует развитию, улучшению и поддержанию выносливости дыхательной системы.

Устройство для тренировки дыхательной системы TRIFLO II было разработано учеными с целью развития непрерывного максимального вдоха (НМВ).

Непрерывный максимальный вдох является жизненно важной функцией для общего благополучия человека. С одной стороны, глубокое дыхание расширяет маленькие воздушные мешочки в легких и способствует очищению вентиляционного канала слизи. Это, в свою очередь, способствует предупреждению накопления жидкости в легких.

Обычно, человек может совершать множество глубоких дыхательных движений каждый час – как правило, даже не зная об этом. Эти дыхательные движения спонтанны и выполняются автоматически, что проявляется в форме вздохов и зевоты.

Несмотря на это, в отдельных случаях нормальный характер дыхания может меняться. Например, при болевых ощущениях, наблюдающихся после операций на брюшной или грудной полости, дыхание имеет тенденцию становиться поверхностным, а глубокие дыхательные движения подавляются с целью уменьшить болевые ощущения. В таких случаях важно стремиться вернуться к нормальному характеру дыхания, несмотря на какой-либо возможный дискомфорт. Выполнение глубоких дыхательных движений, которые могут подавляться в обычной ситуации, будет способствовать предупреждению развития осложнений со стороны дыхательной системы.

Точное выполнение инструкций лечащего врача и указаний, предоставляемых вместе с устройством для дыхательных упражнений TRIFLO II, – это верный путь к лучшему дыханию.



Производитель

EC REP

в Европейском Сообществе.

ГРАФИК ЛИЧНОГО ПРОГРЕССА ПАЦИЕНТА • НЕПРЕРЫВНЫЙ МАКСИМАЛЬНЫЙ ВДОХ

Пациент

Палата

Подпись уполномоченного лица

VOLUME ATTAINED • VOLUME ATTEINT ERZIELTES VOLUMEN • VOLUME RAGGIUNTO VOLUMEN ALCANZADO • UPNADD VOLYM BEREIKT VOLUME • VOLUME ATINGIDO	5000ml							
	4500ml							
	4000ml							
	3500ml							
	3000ml							
	2500ml							
	2000ml							
	1500ml							
	1000ml							
	500ml							
• JOUR • TAG • GIORNO • DÍA • DAG • DAG • DIA		1	2	3	4	5	6	7
• OBJECTIF • ZIELWERT • OBIETTIVO • META • MÁL • DOELSTELLING • OBJETIVO								

ДЕНЬ

ЦЕЛЬ

Расчетная номограмма – емкость вдоха**

Расчетная номограмма – емкость вдоха**

• Age • Alter • Etá • Edad • Älder • Leefstijd • Idade	1.47m	1.52m	1.57m	1.63m	1.68m	1.73m	1.78m	1.83m	1.88m
20	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300	3500†
25	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050	3250	3450
30	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400
35	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350
40	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300
45	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050	3250
50	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200
55	1550	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150
60	1500	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100
65	1450	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050
70	1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000
75	1350	1550	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950
80	1300	1500	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900

Возраст

Расчетная номограмма – емкость вдоха**



• Åge • Alter • Etá • Edad • Alder • Læftíld • Idade	1.47m	1.52m	1.57m	1.63m	1.68m	1.73m	1.78m	1.83m	1.88m	1.93m	1.98m
20	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400	3600	3800	4000†
25	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350	3550	3750	3950
30	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300	3500	3700	3900
35	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400	3600	3800
40	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350	3550	3750
45	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300	3500	3700
50	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050	3250	3450	3650
55	1550	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350	3550
60	1500	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300	3500
65	1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400
70	1350	1550	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350
75	1300	1500	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300
80	1250	1450	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050	3250

Возраст

** Используемая в приведенной выше номограмме формула была опубликована в обзоре заболеваний дыхательной системы в Америке (The American Review of Respiratory Diseases) в официальном журнале Американского торакального общества (American Thoracic Society) в сентябре 1979 года (выпуск 120, номер 3) авторами G. Polgar и V. Promadhat. † Емкость вдоха, измеряемая в литрах, была приблизительно округлена до 50 см².

HUDSON RCI®



Teleflex Medical

Research Triangle Park, NC 27709 USA

(919) 544-8000 (866) 246-6990

Сделано в Мексике

©2006 Teleflex Incorporated 83403-12 0

7/06

Тренажер дыхательный

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Ref.: 8884719033



FR Spiromètre d'entraînement
volumétrique
DE Volumetrischer Atemtrainer
IT Apparecchio volumetrico
per esercizi respiratori
ES Ejercitador volumétrico
SV Volymetrisk träningsapparat
NL Ademvolume Trainer
PT Exercitador Volumétrico



Rx Only

CE 0120

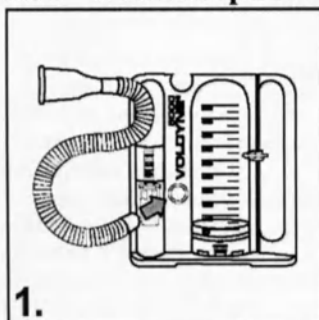
EC REP

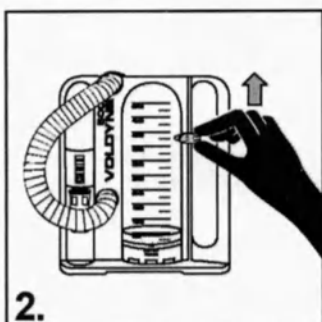
Teleflex Medical Ltd.
High Wycombe HP12 3ST U.K.



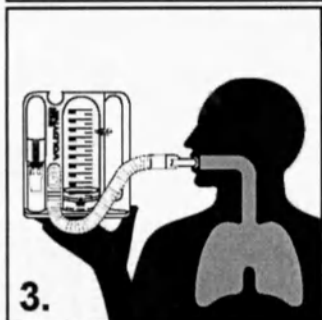
REF 8884719033

RUS Волюметрическое устройство для тренировки дыхательной системы

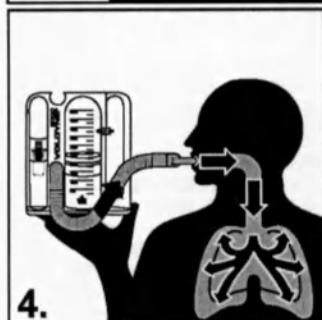




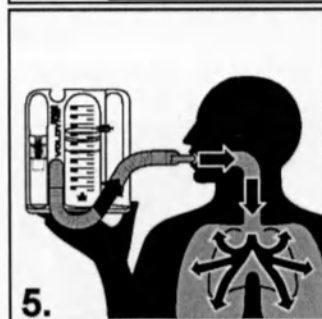
2.



3.



4.



5.

Русский ВОЛЮМЕТРИЧЕСКОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ТРЕНИРОВКИ ДЫХАТЕЛЬНОЙ СИСТЕМЫ

Стимулирующее устройство для глубокого тренировочного дыхания, предназначенное для поддержания и улучшения вдыхательного объема и выносливости дыхательной системы.

УКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ:

1. Извлеките части устройства из упаковки и присоедините открытый конец трубки к черенку на передней части тренажера.
2. Переместите указатель на боковой части прибора согласно предписанному уровню объема.
3. Удерживайте или поставьте устройство в вертикальном положении. Сделайте обычный выдох. Затем плотно обхватите мундштук губами.
4. Медленно вдохните таким образом, чтобы поршень в камере поднялся. Во время вдоха верхушка желтого воздушного поплавка должна находиться между двумя синими стрелками.
5. Продолжайте вдох и пытайтесь поднять поршень до предписанного уровня объема (верхушка поршня указывает на объем вдоха). Когда вдох будет завершен, извлеките мундштук изо рта, задержите дыхание на предписанное время и сделайте обычный выдох. Пусть поршень опустится на дно камеры. Отдохните и повторите упражнения. Частота использования и рекомендуемые объемы вдоха должны быть указаны лечащим врачом.

ПРИМЕЧАНИЕ: В качестве ухода за устройством промывайте и высушивайте мундштук перед каждым использованием и после него. Если устройство не используется, поместите его обратно в пакет. Если между сеансами использования устройство располагается на столе, конец трубки, прилежащий к мундштуку можно разместить в выемке на верхней части устройства.



Производитель

EC REP

Полномочный представитель в Европейском Сообществе.

ГРАФИК ЛИЧНОГО ПРОГРЕССА ПАЦИЕНТА • НЕПРЕРЫВНЫЙ МАКСИМАЛЬНЫЙ ВДОХ

Пациент

Палата

Подпись уполномоченного лица

VOLUME ATTAINED • VOLUME ATTEINT
ERZIELTES VOLUMEN • VOLUME RAGGIUNTO
VOLUMEN ALCANZADO • UPPNADD VOLYM
BEREIKT VOLUME • VOLUME ATINGIDO

2500ml							
2250ml							
2000ml							
1750ml							
1500ml							
1250ml							
1000ml							
750ml							
500ml							
250ml							
• JOUR • TAG • GIORNO • DÍA • DAG • DAG • DIA	1	2	3	4	5	6	7
• OBJECTIF • ZIELWERT • OBIETTIVO • META • MÁL • DOELSTELLING • OBJETIVO							

ДЕНЬ

ЦЕЛЬ

Расчетная номограмма – емкость вдоха**

Расчетная номограмма – емкость вдоха**

• • Âge • Alter • Etá • Edad • Álder • Leeftijd • Idade	1.47m	1.52m	1.57m	1.63m	1.68m	1.73m	1.78m	1.83m	1.88m
20	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300	3500†
25	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050	3250	3450
30	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400
35	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350
40	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300
45	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050	3250
50	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200
55	1550	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150
60	1500	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100
65	1450	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050
70	1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000
75	1350	1550	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950
80	1300	1500	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900

Возраст



Расчетная номограмма – емкость вдоха**



• Age • Alter • Etá • Edad • Ålder • Leeftijd • Idade	1.47m	1.52m	1.57m	1.63m	1.68m	1.73m	1.78m	1.83m	1.88m	1.93m	1.98m
20	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400	3600	3800	4000†
25	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350	3550	3750	3950
30	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300	3500	3700	3900
35	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400	3600	3800
40	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350	3550	3750
45	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300	3500	3700
50	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050	3250	3450	3650
55	1550	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350	3550
60	1500	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300	3500
65	1400	1600	1800	2000	2200	2400	2600	2800	3000	3200	3400
70	1350	1550	1750	1950	2150	2350	2550	2750	2950	3150	3350
75	1300	1500	1700	1900	2100	2300	2500	2700	2900	3100	3300
80	1250	1450	1650	1850	2050	2250	2450	2650	2850	3050	3250

Возраст

** Используемая в приведенной выше номограмме формула была опубликована в обзоре заболеваний дыхательной системы в Америке (The American Review of Respiratory Diseases) в официальном журнале Американского торакального общества (American Thoracic Society) в сентябре 1979 года (выпуск 120, номер 3) авторами G. Polgar и V. Promadhat. † Емкость вдоха, измеряемая в литрах, была приблизительно округлена до 50 см².

HUDSON RCI®



Teleflex Medical

Research Triangle Park, NC 27709 USA

(919) 544-8000 (866) 246-6990

Сделано в Мексике

©2006 Teleflex Incorporated 83402-12 07/06

Емкость увлажнителя

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

REF.: № 3230

Одноразовый увлажнитель

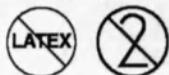


Research Triangle Park, NC 27709 USA 919-544-8000 866-246-6990

© 2007 Teleflex Incorporated

83188-12 08/07

РУССКИЙ



Указания к применению:

ПРИМЕЧАНИЕ: Данные рекомендации приведены в качестве руководства к использованию квалифицированным медицинским персоналом.

1. Наполните резервуар увлажнителя так, чтобы уровень жидкости находился между двумя индикаторными линиями, расположенными на резервуаре.
2. Присоедините крыльчатую гайку клапана к разъему флоуметра кислорода.
3. Присоедините кислородный трубопровод (не прилагается) к основанию разъема клапана увлажнителя. Удостоверьтесь, что все соединения надежно закреплены.
4. Включите источник кислорода на подачу газа согласно предписаниям.

ВНИМАНИЕ: Если в резервуаре накопится слишком высокое давление, в перепускном клапане сработает свисток звуковой сигнализации. Проверьте систему на предмет блокировки или перегибов трубки.

Для проверки работы перепускного клапана, перекройте трубку подачи кислорода на 3 LPM. Оцените на слух состояние сигнализации.

ВНИМАНИЕ: Источники подачи кислорода, работающие на уровне давления 10 psi (0,7 кг/см²) или ниже, и использующие низкий поток (менее 2 LPM) могут влиять на слышимость сигнализации.

Hudson RCI является зарегистрированным товарным знаком компании Teleflex Medical Incorporated в Соединенных Штатах Америки и в некоторых других странах.



Произведен:



Полномочный представитель в Европейском Сообществе.

Прошнуровано, пронумеровано и
скреплено печатью

Четырнадцать (14) листа (ов)

Генеральный директор
Озтемел Г.

